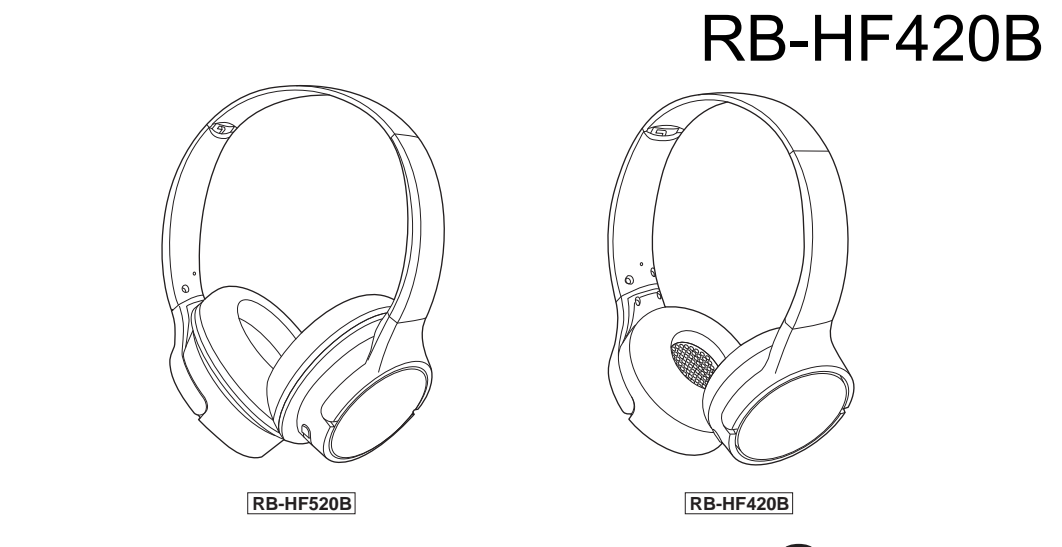


Panasonic

Basic Operating Instructions Mode d'emploi de base Kurz-Bedienungsanleitung Instrucciones básicas de funcionamiento

Digital Wireless Stereo Headphones Casque d'écoute stéréo sans fil numérique Digitale drahtlose Stereo-Kopfhörer Cascos auriculares estéreo inalámbricos digitales

Model No. / Modèle No. / Modell Nr. / Modelo No. **RB-HF520B** **RB-HF420B**



| | | | | | |
|--------------------------------------|---|--|--|--|--|
| E | | | | | |
| | | | | | |
| Manufactured by: | Panasonic Corporation | | | | |
| Authorized Representative in Europe: | Kadoma, Osaka, Japan Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, Germany | | | | |
| | | | | | |

Panasonic Corporation

http://www.panasonic.com

© Panasonic Corporation 2020




PNQW5875ZA-2N
F0420M20





Thank you for purchasing this product. Please read these instructions carefully before using this product, and save this manual for future use.

Merci d'avoir porté votre choix sur cet appareil. Veuillez lire attentivement les présentes instructions avant d'utiliser ce produit, et conserver ce manuel pour utilisation ultérieure.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für dieses Produkt unseres Hauses entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme dieses Produkts aufmerksam durch, und bewahren Sie dieses Handbuch für spätere Bezugnahme griffbereit auf.

Le agradecemos haber adquirido este producto. Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de usar este producto, y guarde este manual para usarlo en el futuro.

| | | | | |
|---|--|---|--|--|
| | | | | |
| | | | | |
| English | |  | | |
| More detailed operating instructions are available in "Operating Instructions (PDF format)". To read it, download it from the website. https://panasonic.jp/support/global/cs/accessories/oirb_hf520b/ | | | | |
| • Click the desired language. | | | | |
| Français | | | | |
| Des instructions plus détaillées sont disponibles dans le "Mode d'emploi (format PDF)". Pour en prendre connaissance, téléchargez-le depuis le site Web. https://panasonic.jp/support/global/cs/accessories/oirb_hf520b/ | | | | |
| • Cliquez sur la langue désirée. | | | | |
| Deutsch | | | | |
| Eine detailliertere Bedienungsanleitung steht unter "Bedienungsanleitung (PDF-Format)" zur Verfügung. Laden Sie sie zum Lesen von der folgenden Website herunter: https://panasonic.jp/support/global/cs/accessories/oirb_hf520b/ | | | | |
| • Klicken Sie auf die gewünschte Sprache. | | | | |
| Español | | | | |
| Puede encontrar instrucciones de funcionamiento más detalladas en las "Instrucciones de funcionamiento (formato PDF)". Para leerlas, descargue las del sitio web. https://panasonic.jp/support/global/cs/accessories/oirb_hf520b/ | | | | |
| • Haga clic en el idioma deseado. | | | | |

| | | | |
|--|--|--|--|
| English | | | |
| Accessories | | | |
| Please check and identify the supplied accessories. | | | |
| 1 x USB charging cord | | | |
| Français | | | |
| Accessoires | | | |
| Veuillez vérifier la présence des accessoires normalement fournis. | | | |
| 1 x Câble de recharge USB | | | |
| Deutsch | | | |
| Zubehör | | | |
| Überprüfen Sie, ob die folgenden Teile mitgeliefert wurden. | | | |
| 1 x USB-Ladekabel | | | |

| | | | |
|---|--|--|--|
| Español | | | |
| Accesorios | | | |
| Verifique e identifique los accesorios suministrados. | | | |
| 1 x Cable de carga USB | | | |

| | | | |
|---|--|--|--|
| English | | | |
| Safety precautions | | | |
| Unit | | | |
| WARNING: | | | |
| To reduce the risk of fire, electric shock or product damage, | | | |
| • Do not expose this unit to rain, moisture, dripping or splashing. | | | |
| • Do not place objects filled with liquids, such as vases, on this unit. | | | |
| • Use the recommended accessories. | | | |
| • Do not remove covers. | | | |
| • Do not repair this unit by yourself. Refer servicing to qualified service personnel. | | | |
| Avoid the use in the following conditions | | | |
| • High or low extreme temperatures during use, storage or transportation. | | | |
| • Disposal of a battery into fire or a hot oven, or mechanically crushing or cutting of a battery, that can result in an explosion. | | | |
| • Extremely high temperature and/or extremely low air pressure that can result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas. | | | |
| • Avoid using or placing this unit near sources of heat. | | | |
| • Do not listen with this unit at high volume in places where you need to hear sounds from the surrounding environment for safety, such as at railroad crossings, and construction sites. | | | |
| Allergies | | | |
| • Discourage use if you experience discomfort with the ear pads or any other parts that directly contact your skin. | | | |
| • Continued use may cause rashes or other allergic reactions. | | | |
| Precautions for listening with the Headphones | | | |
| • Excessive sound pressure from earphones and headphones can cause hearing loss. | | | |
| • Do not use your headphones at a high volume. Hearing experts advise against continuous extended play. | | | |
| • If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use. | | | |
| • Do not use while operating a motorised vehicle. It may create a traffic hazard in many areas. | | | |
| • You should use extreme caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations. | | | |
| This unit may receive radio interference caused by mobile telephones during use. If such interference occurs, please increase separation between this unit and the mobile telephone. | | | |
| Use only the supplied USB charging cord when connecting to a computer. | | | |
| This unit is intended for use in moderate and tropical climates. | | | |

| | | | |
|--|---|--|--|
| Specifications | | | |
| General | | | |
| Power supply | DC 5 V, 400 mA (Internal Battery: 3.7 V (Li-polymer)) | | |
| Operating time ^{*1} | Approx. 50 hours | | |
| Charging time ^{*2} (25 °C) | Approx. 4 hours | | |
| Charging temperature range | 10 °C to 35 °C | | |
| Operating temperature range | 0 °C to 40 °C | | |
| Operating humidity range | 35 %RH to 80 %RH (no condensation) | | |
| Mass | RB-HF520B Approx. 205 g RB-HF420B Approx. 155 g | | |
| Bluetooth® section | | | |
| Frequency band | 2402 MHz to 2480 MHz | | |
| Supported profiles | A2DP, AVRCP, HFP | | |
| Supported codec | SBC | | |
| | | | |
| *1 It may be shorter depending on the operating conditions. | | | |
| *2 The time required to charge the battery from empty to full. | | | |
| • Specifications are subject to change without notice. | | | |

Troubleshooting

Before requesting service, make the following checks. If you are in doubt about some of the check points, or if the remedies indicated do not solve the problem, consult your dealer for instructions.

| | |
|---|--|
| No sound. | |
| • Make sure that the unit and the Bluetooth® device are connected correctly. (➔ Rückseite , 📄) | |
| • Check if music is playing on the Bluetooth® device. | |
| • Make sure that the unit is turned on and the volume is not set too low. | |
| • Pair and connect the Bluetooth® device and the unit again. (➔ Rear page , 📄) | |
| • Check if the Bluetooth® compatible device supports "A2DP" profile. For details on profiles, see "Listening to music" in "Operating Instructions (PDF format)". Also refer to the operating manual for the Bluetooth® compatible device. | |
| Low volume. | |
| • Increase the volume of the unit. (➔ Rear page , 📄) | |
| • Increase the volume on the Bluetooth® device. | |
| Sound from the device is cut off. / Too much noise. / Sound quality is bad. | |
| • Sound may be disrupted if signals are blocked. Do not fully cover this unit with the palm of your hand, etc. | |
| • The device may be out of the 10 m communication range. Move the device closer to this unit. | |
| • Remove any obstacle between this unit and the device. | |
| • Switch off any wireless LAN device when not in use. | |
| • A communication problem may arise if the battery is not fully charged. Charge the unit. (➔ Rear page , 📄) | |
| The device cannot be connected. | |
| • Delete the pairing information for this unit from the Bluetooth® device, then pair them again. (➔ Rear page , 📄) | |

| | |
|--|--|
| You cannot hear the other person. | |
| • Make sure that the unit and the Bluetooth® enabled phone are turned on. | |
| • Check if the unit and the Bluetooth® enabled phone are connected. (➔ Rear page , 📄) | |
| • Check the audio settings of the Bluetooth® enabled phone. Switch the calling device to the unit if it is set to the Bluetooth® enabled phone. (➔ Rear page , 📄) | |
| • If the volume of the other person's voice is too low, increase the volume of both the unit and the Bluetooth® enabled phone. | |
| Cannot make a phone call. | |
| • Check if the Bluetooth® compatible device supports "HFP" profile. For details on profiles, see "Listening to music" and "Making a phone call" in "Operating Instructions (PDF format)". Also refer to the operating manual for the Bluetooth® enabled phone. | |
| The unit does not respond. | |
| • This unit can be reset when all operations are rejected. To reset the unit, connect the unit to a computer using the USB charging cord. (The pairing device information will not be deleted.) | |
| Cannot charge the unit. | |
| • Is the USB port you are currently using working properly? If your computer has other USB ports, unplug the connector from its current port and plug it into one of the other ports. | |
| • If the measures mentioned above are not applicable, unplug the USB charging cord and plug it in again. | |
| • As the charge time and operating time become shortened, the battery may have run down. (Number of charging times of the installed battery: Approximately 300) | |

| | |
|--|--|
| LED does not light during charging. / Charging takes longer. | |
| • Is the USB charging cord connected firmly to the USB Terminal of the computer? (➔ Rear page , 📄) | |
| • Make sure to charge in a room temperature between 10 °C and 35 °C. | |
| The power does not turn on. | |
| • Is the unit being charged? The power cannot be turned ON during charging. (➔ Rear page , 📄) | |

| | |
|--|--|
| Français | |
| Précautions de sécurité | |
| Appareil | |
| AVERTISSEMENT : | |
| Um die Gefahr von Brand, elektrischem Schlag und Beschädigung zu verringern: | |
| • Setzen Sie dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit, Tropfen oder Spritzern aus. | |
| • Stellen Sie auf diesem Gerät keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße wie Vasen ab. | |
| • Verwenden Sie empfohlene Zubehörteile. | |
| • Entfernen Sie keine Abdeckungen. | |
| • Reparieren Sie dieses Gerät nicht selbst. Überlassen Sie Reparaturen stets qualifiziertem Fachpersonal. | |
| Nicht unter folgenden Bedingungen verwenden | |
| • Extrem hohe oder niedrige Temperaturen bei Gebrauch, Lagerung oder Transport. | |
| • Entsorgung von Batterien im Feuer oder in einem heißen Ofen oder mechanisches Quetschen oder Zerschneiden von Batterien, da dies zu einer Explosion führen kann. | |
| • Extrem hohe Temperatur und/oder extrem niedriger Luftdruck, da dies zu einer Explosion oder zum Austritten entzündlicher Flüssigkeiten oder Gase führen kann. | |
| • Dieses Gerät sollte nicht in der Nähe von Wärmequellen verwendet oder gelagert werden. | |
| • Hören Sie dieses Gerät nicht mit hoher Lautstärke an Orten, an denen Sie aus Sicherheitsgründen Umgebungsgeräusche hören müssen, z. B. an Bahnübergängen und auf Baustellen. | |
| Allergien | |
| • Cessez toute utilisation si vous êtes gêné par les coussinets ou toute autre pièce entrant directement en contact avec la peau. | |
| • Toute utilisation continue peut provoquer des éruptions cutanées ou d'autres réactions allergiques. | |
| Précautions d'écoute avec le casque | |
| • Excessive sound pressure excessive provenant des écouteurs ou du casque peut causer une perte de l'audition. | |
| • N'utilisez pas votre appareil. | |
| • N'utilisez pas votre casque à un volume élevé. Les médecins déconseillent l'écoute prolongée. | |
| • Si vous rencontrez un bourdonnement dans les oreilles, réduisez le volume ou n'utilisez pas l'appareil. | |
| • Ne pas utiliser lorsque vous conduisez un véhicule motorisé. Il peut créer un danger pour la circulation et est illégal dans de nombreux lieux. | |
| • Vous devez faire preuve d'une prudence extrême ou cesser de l'utiliser temporairement dans les situations potentiellement dangereuses. | |

| | |
|--|--|
| Cet appareil peut être perturbé par des interférences causées par des téléphones mobiles pendant l'utilisation. En présence de telles interférences, éloignez le téléphone mobile de cet appareil. | |
| Utilisez uniquement le câble de recharge USB fourni lors de la connexion à un ordinateur. | |
| Cet appareil est destiné à être utilisé sous des climats tempérés et tropicaux. | |

| | | | |
|--|--|--|--|
| Caractéristiques | | | |
| Général | | | |
| Alimentation électrique | CC 5 V, 400 mA (Batterie interne : 3,7 V (Polymère-Li)) | | |
| Temps de fonctionnement ^{*1} | Environ 50 heures | | |
| Durée de charge ^{*2} (25 °C) | Environ 4 heures | | |
| Plage de température de charge | 10 °C à 35 °C | | |
| Plage de température en fonctionnement | 0 °C à 40 °C | | |
| Plage d'humidité de fonctionnement | 35 %RH à 80 %RH (sans condensation) | | |
| Poids | RB-HF520B Environ 205 g RB-HF420B Environ 155 g | | |
| Section Bluetooth® | | | |
| Bande de fréquence | 2402 MHz à 2480 MHz | | |
| Profils pris en charge | A2DP, AVRCP, HFP | | |
| Codec pris en charge | SBC | | |
| | | | |
| *1 Il peut être plus court en fonction des conditions d'utilisation. | | | |
| *2 Le temps nécessaire pour charger la batterie de vide à plein. | | | |
| • Caractéristiques sujettes à modifications sans préavis. | | | |

| | |
|---|--|
| Dépannage | |
| Avant de faire une demande d'assistance, effectuez les contrôles suivants. Si vous avez des doutes sur certains points, ou si les solutions fournies ne permettent pas de résoudre le problème, contactez votre revendeur pour connaître la marche à suivre. | |
| Pas de son. | |
| • Assurez-vous que l'appareil et le dispositif Bluetooth® sont correctement connectés. (➔ Rückseite , 📄) | |
| • Vérifiez si la musique est lue sur le dispositif Bluetooth®. | |
| • Assurez-vous que l'appareil est sous tension et que le volume n'est pas trop faible. | |
| • Coupez et connectez à nouveau le dispositif Bluetooth® et l'appareil. | |
| • Vérifiez si le dispositif compatible Bluetooth® prend en charge le profil "A2DP". Pour plus de détails sur les profils, voir "Écoute de la musique" dans le "Mode d'emploi (format PDF)". Consultez également le mode d'emploi du dispositif compatible Bluetooth®. | |
| Volume bas. | |
| • Augmentez le volume de l'appareil. (➔ Verso , 📄) | |
| • Augmentez le volume du dispositif Bluetooth®. | |
| Le son provenant du dispositif est coupé. / Trop de bruit. / La qualité du son est mauvaise. | |
| • Le son peut être perturbé si les signaux sont bloqués. Ne couvrez pas entièrement le dispositif avec la paume de la main, etc. | |
| • Le dispositif peut se trouver en dehors de la portée de communication de 10 m. Rapprochez le dispositif de l'appareil. | |
| • Retirez tous les obstacles se trouvant entre cet appareil et le dispositif. | |
| • Éteignez tous les dispositifs du réseau local (LAN) sans fil qui ne sont pas utilisés. | |
| • Un problème de communication peut se poser si la batterie n'est pas complètement chargée. Chargez l'appareil. (➔ Verso , 📄) | |

| | |
|---|--|
| Das Gerät kann nicht verbunden werden. | |
| • Löschen Sie am Bluetooth®-Gerät die Kopplungsinformationen zu diesem Gerät und koppeln Sie die Geräte erneut. (➔ Rückseite , 📄) | |
| Sie können den Gesprächspartner nicht hören. | |
| • Stellen Sie sicher, dass dieses Gerät und das Bluetooth®-fähige Telefon eingeschaltet sind. | |
| • Überprüfen Sie, ob dieses Gerät und das Bluetooth®-fähige Telefon verbunden sind. (➔ Rückseite , 📄) | |
| • Überprüfen Sie die Audioeinstellungen auf Ihrem Bluetooth®-fähigen Telefon. Schalten Sie die Telefonfunktion auf dieses Gerät um, wenn sie auf das Bluetooth®-fähige Telefon eingestellt ist. (➔ Rückseite , 📄) | |
| • Wenn die Stimme Ihres Gesprächspartners zu leise zu hören ist, erhöhen Sie die Lautstärke sowohl an diesem Gerät als auch am Bluetooth®-fähigen Telefon. | |
| Es können keine Telefonanrufe getätigt werden. | |
| • Überprüfen Sie, ob das Bluetooth®-kompatible Gerät das "HFP"-Profil unterstützt. Einzelheiten zu Profilen finden Sie unter "Musik hören" und "Einen Anruf tätigen" in der "Bedienungsanleitung (PDF-Format)". Lesen Sie auch die Bedienungsanleitung des Bluetooth®-fähigen Telefons. | |
| Das Gerät reagiert nicht. | |
| • Wenn keine Bedienungsvorgänge möglich sind, kann dieses Gerät zurückgesetzt werden. Um das Gerät zurückzusetzen, schließen Sie es mit dem USB-Ladekabel an einen. (Die Informationsseite zur Zurücksetzung wird nicht geladert.) | |

| | |
|---|--|
| Das Gerät kann nicht geladen werden. | |
| • Überprüfen Sie, ob der Stecker des USB-Anschlusses ordnungsgemäß? Wenn Ihr Computer über mehrere USB-Anschlüsse verfügt, trennen Sie den Stecker vom aktuellen Anschluss und schließen Sie ihn an einen anderen Anschluss an. | |
| • Wenn die obigen Punkte nicht zutreffen, trennen Sie das USB-Ladekabel und schließen Sie es wieder an. | |
| • Verkürzte Lade- und Betriebszeiten können auf einen abgenutzten Akku hinweisen. (Anzahl der Ladezyklen des verbauten Akkus: Ca. 300) | |
| Die LED leuchtet nicht beim Laden. / Der Ladevorgang dauert länger. | |
| • Ist das USB-Ladekabel fest in den USB-Anschluss des Computers gesteckt? (➔ Rückseite , 📄) | |
| • Assurez-vous de charger la batterie à une température qui se situe entre 10 °C et 35 °C. | |
| Das Gerät lässt sich nicht einschalten. | |
| • Wird das Gerät geladen? Während des Ladevorgangs kann das Gerät nicht eingeschaltet werden. (➔ Rückseite , 📄) | |

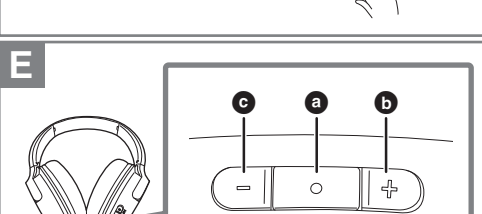
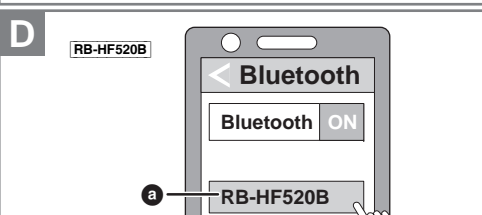
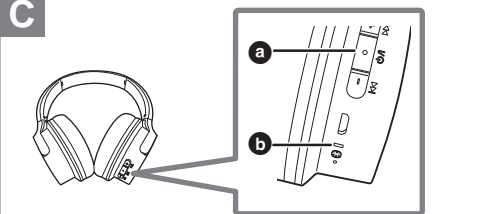
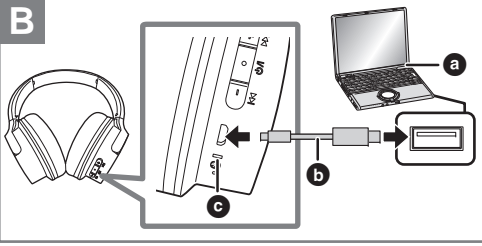
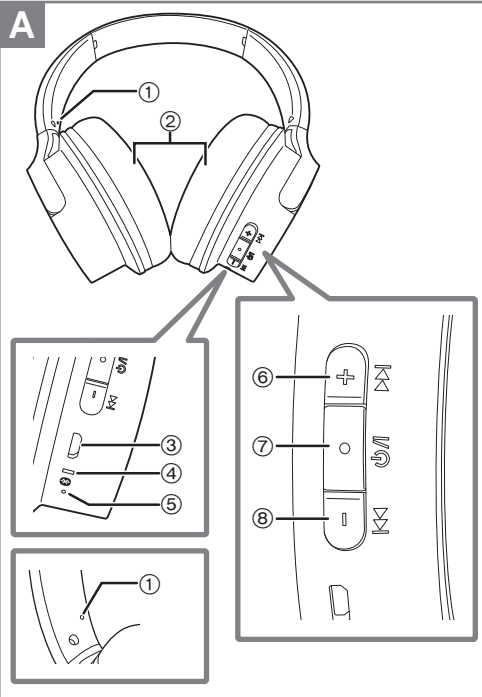
| | |
|--|--|
| Deutsch | |
| Sicherheitsmaßnahmen | |
| Gerät | |
| WARNUNG: | |
| Um die Gefahr von Brand, elektrischem Schlag und Beschädigung zu verringern: | |
| • Setzen Sie dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit, Tropfen oder Spritzern aus. | |
| • Stellen Sie auf diesem Gerät keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße wie Vasen ab. | |
| • Verwenden Sie empfohlene Zubehörteile. | |
| • Entfernen Sie keine Abdeckungen. | |
| • Reparieren Sie dieses Gerät nicht selbst. Überlassen Sie Reparaturen stets qualifiziertem Fachpersonal. | |
| Nicht unter folgenden Bedingungen verwenden | |
| • Extrem hohe oder niedrige Temperaturen bei Gebrauch, Lagerung oder Transport. | |
| • Entsorgung von Batterien im Feuer oder in einem heißen Ofen oder mechanisches Quetschen oder Zerschneiden von Batterien, da dies zu einer Explosion führen kann. | |
| • Extrem hohe Temperatur und/oder extrem niedriger Luftdruck, da dies zu einer Explosion oder zum Austritten entzündlicher Flüssigkeiten oder Gase führen kann. | |
| • Dieses Gerät sollte nicht in der Nähe von Wärmequellen verwendet oder gelagert werden. | |
| • Hören Sie dieses Gerät nicht mit hoher Lautstärke an Orten, an denen Sie aus Sicherheitsgründen Umgebungsgeräusche hören müssen, z. B. an Bahnübergängen und auf Baustellen. | |
| Allergien | |
| • Stellen Sie die Verwendung ein, wenn die Hörmuscheln oder andere Teile bei direktem Hautkontakt Beschwerden auslösen. | |
| • Die fortgesetzte Nutzung kann zu Hautausschlägen oder anderen allergischen Reaktionen führen. | |
| Vorsichtsmaßnahmen für die Nutzung des Kopfhörers | |
| • Übermäßiger Schalldruck von In-Ear-Ohrhörern und Kopfhörern kann zu Hörschäden führen. | |
| • Verwenden Sie den Kopfhörer nicht mit hoher Lautstärke. | |
| • Gehörprüfer raten von einer längeren ununterbrochenen Nutzung ab. | |
| • Wenn Sie ein Klingen in den Ohren hören, verringern Sie die Lautstärke oder beenden Sie den Gebrauch. | |
| • Beim Führen eines Kraftfahrzeugs nicht verwenden. Dies kann die Verkehrssicherheit gefährden und ist in vielen Regionen verboten. | |
| • In potenziell gefährlichen Situationen sollten Sie höchste Vorsicht walten lassen oder den Gebrauch vorübergehend einstellen. | |

| | |
|---|--|
| Beim Betrieb dieses Geräts können Hochfrequenzstrahlungen auftreten, die durch die Benutzung von Mobiltelefonen verursacht werden. Bei einer solchen Strahlung sollte das Mobiltelefon in größerer Entfernung zu diesem Gerät betrieben werden. | |
| Verwenden Sie zum Anschließen an einen Computer ausschließlich das mitgelieferte USB-Ladekabel. | |
| Dieses Gerät ist zum Betrieb in Regionen mit gemäßigttem oder tropischem Klima bestimmt. | |

| | | | |
|--|--|--|--|
| Technische Daten | | | |
| Allgemein | | | |
| Stromversorgung | DC 5 V, 400 mA (Interner Akku: 3,7 V (Li-Polymer)) | | |
| Betriebsdauer ^{*1} | Ca. 50 Stunden | | |
| Akkuladezeit ^{*2} (25 °C) | Ca. 4 Stunden | | |
| Ladetemperaturbereich | 10 °C bis 35 °C | | |
| Betriebstemperaturbereich | 0 °C bis 40 °C | | |
| Betriebsluftfeuchtigkeitsbereich | 35 %RH bis 80 %RH (keine Kondensation) | | |
| Gewicht | RB-HF520B Ca. 205 g RB-HF420B Ca. 155 g | | |
| Bluetooth®-Abschnitt | | | |
| Frequenzband | 2402 MHz bis 2480 MHz | | |
| Unterstützte Profile | A2DP, AVRCP, HFP | | |
| Unterstützter Codec | SBC | | |
| | | | |
| *1 Kann je nach Betriebsbedingungen kürzer sein. | | | |
| *2 Erforderliche Zeit, um den leeren Akku vollständig aufzuladen. | | | |
| • Die Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. | | | |

1. Kann je nach Betriebsbedingungen kürzer sein.
2. Erforderliche Zeit, um den leeren Akku vollständig aufzuladen.
Die Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

| | |
|---|--|
| Problembehebung | |
| Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, kontrollieren Sie bitte die folgenden Punkte. Wenn Sie bei einigen Kontrollpunkten Zweifel haben oder das Problem mit den aufgeführten Maßnahmen nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. | |
| Kein Ton. | |
| • Stellen Sie sicher, dass dieses Gerät und das Bluetooth®-Gerät korrekt verbunden sind. (➔ Rückseite , 📄) | |
| • Überprüfen Sie, ob das Bluetooth®-Gerät Musik abspielt. | |
| • Vergewisser | |



English

A Part names

- 1 Raised dot indicating the left side
- 2 Ear pads
- 3 Charging terminal (DC IN)
- 4 LED indicator light¹
- 5 Microphone
- 6 [▶|◀] button
- 7 [⏻] button²
- 8 [◀|▶] button

¹ Hereafter referred to as "LED"
² Off: Standby/ON, On: ▶|◀

B Charging

The rechargeable battery (installed in the unit) is not charged initially. Charge the battery before using the unit.

Connect this unit to a computer (●) using the USB charging cord (supplied) (●).

- The LED (●) lights in red when charging is in progress. When charging is completed, the LED will go out.
- It takes approx. 4 hours to charge the battery from empty to full.
- Check the direction of the terminals and plug in/out straight holding onto the plug. It may result in malfunction by the deforming of the terminal if it is plugged in obliquely or in wrong direction.

- The power cannot be turned on while charging.
- Make sure the computer is turned on and is not on standby or sleep mode.
- Do not use any other USB charging cords except the supplied one.
- When the battery starts running low during use of the unit, the blinking LED will turn from blue to red. A beep will sound every 1 minute. When the battery runs out, an English guidance message will be heard and the power will turn off.

C Turning the power on/off

Press and hold [▶|◀] (●) of this unit for approx. 3 seconds until the LED blinks (●) blinks.

- A beep will sound, and the LED (blue) will blink slowly.

To turn the power off

Press and hold [⏻] (●) for approximately 3 seconds. A guidance message will be heard, and the power will be turned off.

- If the unit is not connected to a Bluetooth® device, an English guidance message will be heard and turn off the unit automatically approximately 5 minutes after you have stopped using it. (Auto power off)

D Connecting a Bluetooth® device

■ Bluetooth® pairing

- 1 The power-off state, press and hold [⏻] (●) of this unit until the LED blinks.**
 - When pairing a device for the first time: approx. 3 seconds
 - When pairing a second or subsequent devices: approx. 5 seconds
- 2 Turn on the power of the Bluetooth® device, and enable the Bluetooth® function.**
- 3 Select "RB-HF520B" or "RB-HF420B" (●) from the Bluetooth® device's menu.**
 - If prompted for a passkey, input the passkey "0000 (four zeros)" of this unit.
- 4 When the LED (blue) blinks twice every approx. 2 seconds, pairing (registration) is completed.** (Connection established)
- If connection to a device is not established within approximately 5 minutes, the unit will be turned off. Perform pairing again.

■ Connecting a paired Bluetooth® device

- 1 Turn on this unit.**
- 2 Perform steps 2 and 3 of "Bluetooth® pairing", (→ above)**
- 3 When the LED (blue) blinks twice every approx. 2 seconds, pairing (registration) is completed.** (Connection established)

E Using the headphones

When using the functions below that are indicated with the [⚡] mark, connect the Bluetooth® device and the unit.

■ Listening to music [⚡]

Select and play the music on the Bluetooth® device.

- The unit's headphones will output the music or the audio of the video being played back.

■ Remote controlling (Available only if your Bluetooth® device supports "AVRCP" Bluetooth® profiles) [⚡] (Operation example)

Play / Pause: Press [▶|◀] (●).

Increase the volume: Press [▶] (●).

Decrease the volume: Press [◀] (●).

Forward to the start of next track: Press and hold [▶] (●) for approximately 2 seconds.

Return to the start of current track: Press and hold [◀] (●) for approximately 2 seconds.

- The volume can be adjusted in 16 levels. When the maximum or minimum volume is reached, a beep will sound.

■ Making a phone call [⚡]

- 1 Press [⏻] (●) on the unit and answer the incoming call.**
 - (HFP only) To reject the incoming call, press [⏻] (●) twice quickly.
- 2 Start talking.**
- 3 Press [⏻] (●) to end the phone call.**
 - (HFP only) It may be difficult to hear phone conversations when the unit is used in locations with loud ambient noise or in outdoor or other locations exposed to powerful winds. In that case, change the calling location or switch the calling device to the Bluetooth® enabled phone to continue the call. (Press [⏻] (●) on the unit twice quickly to switch.)
 - You can have the Bluetooth® enabled phone make calls by using the microphone of the unit and an app of the Bluetooth® enabled phone. (→ below, "Activating voice functions")

■ Activating voice functions [⚡]

You can activate Siri or other voice functions with a button on the unit. **Press [⏻] (●) of this unit twice quickly.**

■ Restoring to the factory settings

Charge the battery before restoring the unit.

- 1 While the unit is turned off, press and hold [▶] (●) for at least 5 seconds until the LED starts blinking alternately in blue and red.**
- 2 While the LED is blinking alternately in blue and red, press and hold [▶] (●) and [◀] (●) at the same time for at least 5 seconds.**
 - The default settings will be restored after the LED (blue) blinks fast and the unit turns off.
 - When pairing a device again, delete the registering information (Device: "RB-HF520B" or "RB-HF420B" from the Bluetooth® device's menu, and register this unit with the Bluetooth® device again. (→ D))

Français

A Noms de pièces

- ① Détrompeur indiquant le côté gauche
- ② Coussinets d'oreille
- ③ Borne de charge (DC IN)
- ④ Voyant LED¹
- ⑤ Microphone
- ⑥ Touche [▶|◀]
- ⑦ Touche [⏻]
- ⑧ Touche [◀|▶]

¹ Ci-après dénommé "voyant"
² Off: Veille/MARCHE, On: ▶|◀

B Chargement

La batterie rechargeable (installée dans l'appareil) n'est pas chargée au départ. Chargez la batterie avant d'utiliser l'appareil.

Raccordez cet appareil à un ordinateur (●) en utilisant le câble de recharge USB (fourni) (●).

- Le voyant (●) se illumine en rouge pour indiquer que la charge est en cours. Une fois la charge terminée, le voyant s'éteint.
- Il faut environ 4 heures pour charger la batterie de vide à plein.
- Contrôlez le sens des bornes et insérez-les ou retirez-les en les gardant droites sur la fiche. (Tout branchement à tort ou dans le mauvais sens peut entraîner un dysfonctionnement suite à une déformation de la borne.)

- L'appareil ne peut pas être mis sous tension pendant la charge.
- Assurez-vous que l'ordinateur est allumé et n'est pas en mode veille ou veille prolongée.
- N'utilisez aucun autre câble de recharge USB à l'exception de celui fourni.
- Lorsque la batterie commence à manquer en cours d'utilisation de l'appareil, le voyant LED va passer du bleu au rouge. Un signal sonore retentit chaque 1 minute. Lorsque la batterie est épuisée, un message d'aide en anglais est émis et l'appareil s'éteint.

C Mise sous tension/hors tension

Maintenez enfoncé [▶|◀] (●) sur cet appareil pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que le voyant (bleu) (●) clignote.

- Un signal sonore retentit et le voyant (bleu) clignote lentement.

Mise hors tension

Appuyez sur [⏻] (●) pendant environ 3 secondes. Un message d'aide en anglais sera émis et l'appareil sera mis hors tension.

- Si l'appareil n'est connecté à aucun dispositif Bluetooth®, il émettra un message d'aide en anglais et se mettra automatiquement hors tension environ 5 minutes après que vous avez cessé de l'utiliser. (Mise hors tension automatique)

D Connexion à un dispositif Bluetooth®

■ Appairage Bluetooth®

- 1 Lorsqu'il est éteint, maintenez enfoncé [⏻] sur cet appareil jusqu'à ce que le voyant clignote.**
 - En cas d'appairage d'un dispositif pour la première fois: environ 3 secondes
 - Lors des appairages d'un deuxième dispositif ou des dispositifs ultérieurs: environ 5 secondes
- 2 Activez le Bluetooth® de l'appareil, et activez la fonction Bluetooth®.**
- 3 Sélectionnez "RB-HF520B" ou "RB-HF420B" (●) à partir du menu Bluetooth® du dispositif.**
 - Si vous êtes invité à saisir un mot de passe, saisissez le mot de passe "0000" (quatre zéros) de cet appareil.
- 4 Lorsque le voyant (bleu) clignote deux fois, environ toutes les 2 secondes, l'appairage (l'enregistrement) est terminé.** (Connexion établie)
- Si la connexion à un appareil n'est pas établie au bout d'environ 5 minutes, l'appareil se met hors tension. Effectuez à nouveau l'appairage.

■ Connexion à un dispositif Bluetooth® appairé

- 1 Mettez cet appareil sous tension.**
- 2 Effectuez les étapes 2 et 3 de la section "Appairage Bluetooth®". (→ ci-dessus)**
 - Lorsque le voyant (bleu) clignote deux fois, environ toutes les 2 secondes, l'appairage (l'enregistrement) est terminé. (Connexion établie)

E Utilisation du casque

Pour utiliser les fonctions ci-dessous indiquées par le symbole [⚡], connectez le dispositif Bluetooth® et l'appareil.

■ Écoute de la musique [⚡]

Sélectionnez et lisez la musique sur le dispositif Bluetooth®.

- Le casque de l'appareil reproduira la musique ou le son de la vidéo en cours de lecture.

■ Contrôle à distance (Disponible uniquement si votre dispositif Bluetooth® prend en charge les profils Bluetooth® "AVRCP") [⚡] (Exemple d'opération)

Lecture / Pause : Appuyez sur [▶|◀] (●).

Augmentez le volume : Appuyez sur [▶] (●).

Diminuez le volume : Appuyez sur [◀] (●).

Avance au début de la piste suivante : Appuyez sur [▶] (●) pendant environ 2 secondes.

Retourne au début de la piste suivante : Appuyez sur [◀] (●) pendant environ 2 secondes.

- Le volume peut être sur 16 niveaux. Lorsque le volume maximum ou minimum est atteint, un signal sonore est émis.

■ Passage d'un appel téléphonique [⚡]

- 1 Appuyez sur la [⏻] (●) de l'appareil et répondez à l'appel entrant.**
 - (HFP seulement) Pour rejeter un appel entrant, appuyez sur [⏻] (●) deux fois rapidement.
- 2 Démarrez la conversation.**
- 3 Appuyez sur [⏻] (●) pour mettre fin à l'appel téléphonique.**
 - (HFP seulement) Il pourrait être difficile d'entendre les conversations téléphoniques lorsque l'appareil est utilisé dans des lieux très bruyants ou à l'extérieur ou encore dans des endroits où le vent souffle fort. Dans ce cas, changez la position de l'appel ou basculez le dispositif appelant sur le téléphone compatible Bluetooth® pour continuer l'appel. (Appuyez deux fois rapidement sur la [⏻] (●) de l'appareil pour changer.)
 - Il est possible avec le téléphone compatible Bluetooth® d'effectuer des appels téléphoniques à l'aide du microphone de l'appareil et d'une application du téléphone compatible Bluetooth®.
 - (→ dessous, "Activation des fonctions vocales")

■ Activation des fonctions vocales [⚡]

Vous pouvez activer Siri ou d'autres fonctions vocales à l'aide d'une touche sur l'appareil. **Appuyez rapidement deux fois sur la touche [⏻] (●) de cet appareil.**

■ Retour aux réglages d'usine par défaut

Chargez la batterie avant de restaurer l'appareil.

- Lorsque l'appareil est éteint, appuyez et maintenez enfoncé la touche [▶|◀] pendant au moins 5 secondes jusqu'à ce que le voyant se mette à clignoter alternativement en bleu et en rouge.**
- Pendant que le voyant clignote alternativement en bleu et rouge, appuyez et maintenez enfoncé [▶] (●) et [◀] (●) en même temps pendant au moins 5 secondes.**
 - Les paramètres par défaut seront restaurés une fois que le voyant (bleu) clignote rapidement et que l'appareil se met hors tension.
 - Pour apparier une nouvelle fois un dispositif, supprimez les informations d'enregistrement (Dispositif: "RB-HF520B" ou "RB-HF420B") dans le menu du dispositif Bluetooth®, et enregistrez une nouvelle fois cet appareil avec le dispositif Bluetooth®. (→ D)

Deutsch

A Teilebezeichnungen

- ① Punkt förmige Erhebung kennzeichnet die linke Seite
- ② Ohrpolster
- ③ Ladeanschluss (DC IN)
- ④ LED-Kontrollleuchte¹
- ⑤ Mikrophon
- ⑥ [▶|◀]-Taste
- ⑦ [⏻]-Taste²
- ⑧ [◀|▶]-Taste

¹ Im Folgenden als "LED" bezeichnet
² Off: Standby/EIN, On: ▶|◀

B Wird aufgeladen

Der im Gerät installierte wiederaufladbare Akku ist bei der Auslieferung nicht geladen. Laden Sie den Akku vor dem Gebrauch des Gerätes auf.

Um dieses Gerät an einen Computer (●) anzuschließen, verwenden Sie das mitgelieferte USB-Ladekabel (●).

- Wenn das LED (●) sein Licht an, wenn die Ladung in der LED (●) rot. Nach Abschluss des Ladevorgangs erlischt die LED.
- Es dauert ca. 4 Stunden, den leeren Akku vollständig aufzuladen.
- Kontrollieren Sie die Ausrichtung der Anschlusskontakte und halten Sie beim Anschließen/Abziehen den Stecker gerade. (Wenn der Stecker schief oder falsch herum eingesteckt wird, kann es zu einer Beschädigung der Buchse und zu Funktionsstörungen kommen.)

- Während des Ladevorgangs kann das Gerät nicht eingeschaltet werden.
- Vergewissern Sie sich, dass der Computer eingeschaltet ist und sich nicht im Standby- oder Sleep-Modus befindet.
- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte USB-Ladekabel.
- Neu benutzen das USB-Ladekabel, wenn es nicht zum Ladestrom die Farbe der blinkenden LED von Blau zu Rot. Im Abstand von 1 Minute erlert ein Signalton. Wenn der Akku leer ist, wird eine englische Hinweismeldung wiedergegeben, und das Gerät wird ausgeschaltet.

C Ein-/Ausschalten

Halten Sie im ausgeschalteten Zustand ca. 3 Sekunden lang die Taste [▶|◀] (●) gedrückt, bis die LED blau (●) blinkt.

- Ein Signalton ertönt, und die LED (blau) blinkt langsam.

Zum Ausschalten

Halten Sie [⏻] (●) mindestens 3 Sekunden lang gedrückt. Eine englische Hinweismeldung ertönt, und das Gerät wird ausgeschaltet.

- Wenn das Gerät nicht mit einem Bluetooth®-Gerät verbunden ist, ertönt ca. 5 Minuten nach der letzten Verwendung eine englische Hinweismeldung, und das Gerät wird automatisch ausgeschaltet. (Automatische Abschaltung)

D Verbinden eines Bluetooth®-Geräts

■ Bluetooth®-Kopplung

- 1 Halten Sie im ausgeschalteten Zustand die Taste [⏻] gedrückt, bis die LED blinkt.**
 - Wenn zum ersten Mal ein Gerät gekoppelt wird: ca. 3 Sekunden
 - Wenn ein zweites Gerät oder weitere Geräte gekoppelt werden: ca. 5 Sekunden
- 2 Das Gerät sucht nach dem Bluetooth®-Gerät, und die LED blinkt abwechselnd in blau und rot.**
- 3 Schalten Sie das Bluetooth®-Gerät aus und aktivieren Sie die Bluetooth®-Funktion.**
- 3 Seleccionez "RB-HF520B" ou "RB-HF420B" (●) à partir du menu Bluetooth® du dispositif.**
 - Wenn ein Passwort angefordert wird, geben Sie "0000 (vier Nullen)" ein; dies ist der Passcode dieses Geräts.
 - Wenn die LED ca. alle 2 Sekunden zweimal blau blinkt, ist die Kopplung (Registrierung) abgeschlossen. (Verbindung hergestellt)
- Wenn innerhalb von ca. 5 Minuten keine Verbindung zu einem Gerät hergestellt, schaltet sich das Gerät aus. Wiederholen Sie in diesem Fall den Kopplungsvorgang.

■ Anschluss eines gekoppelten Bluetooth®-Geräts

- 1 Schalten Sie dieses Gerät ein.**
- 2 Führen Sie die Schritte 2 und 3 aus dem Abschnitt "Bluetooth®-Kopplung" aus. (→ oben)**
 - Wenn die LED ca. alle 2 Sekunden zweimal blau blinkt, ist die Kopplung (Registrierung) abgeschlossen. (Verbindung hergestellt)

E Verwendung von Kopfhörern

Zur Verwendung der Funktionen, die im Folgenden mit dem [⚡]-Symbol markiert sind, verbinden Sie das Bluetooth®-Gerät mit diesem Gerät.

■ Musik hören [⚡]

Wählen Sie Musik auf dem Bluetooth®-Gerät aus und starten Sie die Wiedergabe.

- Der Kopfhörer des Geräts gibt die Musik oder den Ton des wiedergegebenen Videos aus.

■ Fernbedienung (Nur verfügbar, wenn Ihr Bluetooth®-Gerät die Bluetooth®-Profile "AVRCP" unterstützt) [⚡] (Beispielhafte Bedienungsvorgänge)

Wiedergabe / Pause: Drücken Sie [▶|◀] (●).

Lautstärke erhöhen: Drücken Sie [▶] (●).

Lautstärke verringern: Drücken Sie [◀] (●).

Zum Anfang des nächsten Titels springen: Halten Sie [▶] (●) mindestens 2 Sekunden lang gedrückt.

Zum Anfang des aktuellen Titels springen: Halten Sie [◀] (●) mindestens 2 Sekunden lang gedrückt.

- Die Lautstärke kann in 16 Schritten eingestellt werden. Wenn die maximale oder minimale Lautstärke erreicht ist, wird ein Signalton ausgegeben.

■ Einen Anruf tätigen [⚡]

- 1 Drücken Sie [⏻] (●) am Gerät, um den eingehenden Anruf anzunehmen.**
 - (Nur HFP) Um den eingehenden Anruf abzuweisen, drücken Sie [⏻] (●) zweimal schnell hintereinander.
- 2 Sprechen Sie.**
- 3 Drücken Sie [⏻] (●), um den Anruf zu beenden.**
 - (Nur HFP) Telefongespräche sind möglicherweise schlecht zu verstehen, wenn das Gerät in geräuschvoller Umgebung, im Freien oder an anderen Orten mit starkem Wind betrieben wird. Um das Gespräch in einem solchen Fall fortsetzen zu können, wechseln Sie den Standort oder übergeben Sie das Gespräch an das Bluetooth®-Telefon. (Zur Übergabe drücken Sie die [⏻] (●) am Gerät zweimal schnell hintereinander.)
 - Sie können das Bluetooth®-fähige Gerät zum Tätigen von Telefonanrufen verwenden, indem Sie das Mikrophon des Geräts und eine App des Bluetooth®-fähigen Telefons verwenden. (→ unten, "Aktivieren der Sprachfunktionen")

■ Aktivieren der Sprachfunktionen [⚡]

Sie können Siri oder andere Sprachfunktionen mit einer Taste am Gerät aktivieren. **Drücken Sie [⏻] (●) auf diesem Gerät zweimal schnell hintereinander.**

■ Rücksetzen auf die Werkseinstellungen

Laden Sie den Akku auf, bevor Sie das Gerät zurücksetzen.

- Halten Sie bei ausgeschaltetem Gerät die Taste [▶|◀] (●) mindestens 5 Sekunden lang gedrückt, bis die LED abwechselnd in blau und rot blinkt.**
- Während die LED abwechselnd in blau und rot blinkt, halten Sie die Tasten [▶] (●) und [◀] (●) gleichzeitig mindestens 5 Sekunden lang gedrückt.**
 - Nachdem die LED in schneller Folge blau blinkt und das Gerät sich ausschaltet, werden die Standardeinstellungen wiederhergestellt.
 - Soll ein Gerät neu gekoppelt werden, löschen Sie die Registrierungsinformation (Gerät: "RB-HF520B" oder "RB-HF420B") im Menü des Bluetooth®-Geräts, und koppeln Sie dieses Gerät mit dem Bluetooth®-Gerät erneut. (→ D)

Español

A Nombres de las partes

- ① Punto elevado indicando el lado izquierdo
- ② Almohadillas para las orejas
- ③ Terminal de carga (DC IN)
- ④ Luz indicadora LED¹
- ⑤ Micrófono
- ⑥ Botón [▶|◀]
- ⑦ Botón [⏻]-Taste²
- ⑧ Botón [◀|▶]

¹ En lo sucesivo denominada "LED"
² Off: Modo de espera/Encendido, On: ▶|◀

B Cargándose

La batería recargable (instalada en el aparato) no está cargada inicialmente. Cargue la batería antes de utilizar este aparato.

Conecte este aparato a un ordenador (●) usando el cable de carga USB (suministrado) (●).

- El LED (●) se ilumina en rojo cuando la carga está en curso. Cuando se ha completado la carga, el LED se apaga.
- Cargar la batería de descargada a totalmente cargada tarda aprox. 4 horas.
- Compruebe la dirección de los terminales y enchúfelos o desenchúfelos sujetándolos en posición recta. (Si se enchufan oblicuamente o en la dirección equivocada, esto podría provocar un mal funcionamiento al deformar el terminal.)

- No se puede encender mientras se carga.
- Asegurese de que el ordenador está encendido y que no está en modo de espera o en modo de suspensión.
- Neu benutzen das USB-Ladekabel, wenn es nicht zum Ladestrom die Farbe der blinkenden LED von Blau zu Rot. Im Abstand von 1 Minute erlert ein Signalton. Wenn der Akku leer ist, wird eine englische Hinweismeldung wiedergegeben, und das Gerät wird ausgeschaltet.

C Cómo apagar/encender el aparato

Mantenga pulsado [▶|◀] (●) en este aparato durante approx. 3 segundos hasta que el LED (azul) (●) parpadee.

- Sonará un pitido y el LED (azul) parpadeará lentamente.

Para apagar el aparato

Mantenga pulsado [⏻] (●) durante 3 segundos aproximadamente. Se oirá un mensaje de ayuda en inglés y el aparato se apagará.

- Si el aparato no está conectado a un dispositivo Bluetooth®, se oirá un mensaje de ayuda en inglés y se apagará automáticamente aproximadamente 5 minutos después de que haya dejado de usarlo. (Apagado automático)

D Conexión de un dispositivo Bluetooth®

■ Sincronización Bluetooth®

- 1 Mientras está apagado, mantenga pulsado [⏻] (●) en este aparato hasta que el LED parpadee.**
 - Cuando se empieze un dispositivo por primera vez: aprox. 3 segundos
 - Cuando se empieze un segundo dispositivo u otros más: aprox. 5 segundos
- El aparato comienza a buscar el dispositivo Bluetooth® para su conexión y el LED parpadeará en azul y rojo alternativamente.**
- Encienda el aparato Bluetooth® y habilite la función Bluetooth®.**
- 3 Seleccione "RB-HF520B" o "RB-HF420B" (●) desde el menú Bluetooth® del aparato.**
 - Si se solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000 (cuatro ceros)" de este aparato.
 - Cuando el LED (azul) parpadee dos veces cada aprox. 2 segundos, el emparejamiento (registro) se habrá completado. (Conexión establecida)
- Si no se establece la conexión a un dispositivo en aproximadamente 5 minutos, el aparato se apagará. Realice el emparejamiento de nuevo. (Apagado automático)

■ Conexión a un dispositivo Bluetooth® emparejado

- 1 Encienda este aparato.**
- 2 Realice los pasos 2 y 3 de "Sincronización Bluetooth®". (→ arriba)**
 - Cuando el LED (azul) parpadee dos veces cada aprox. 2 segundos, el emparejamiento (registro) se habrá completado. (Conexión establecida)

E Usar los auriculares

Quando se usan las siguientes funciones indicadas con la marca [⚡], conecte el dispositivo Bluetooth® y el aparato.

■ Escuchar música [⚡]

Selección y reproduza la música en el dispositivo Bluetooth®.

- Los auriculares del aparato emitirán la música o el audio del video que se está reproduciendo.

■ Control remoto (Disponible solo si su dispositivo Bluetooth® es compatible con perfiles "AVRCP" Bluetooth®) [⚡] (Ejemplo de funcionamiento)

Reducir / Pausa: Pulse [▶|◀] (●).

Aumentar el volumen: Pulse [▶] (●).

Reducir el volumen: Pulse [◀] (●).

Avanzar al inicio de la siguiente pista: Mantenga pulsado [▶] (●) durante 2 segundos aproximadamente.

Volver al inicio de la pista actual: Mantenga pulsado [◀] (●) durante 2 segundos aproximadamente.

- El volumen se puede ajustar en 16 niveles. Cuando se alcance el volumen mínimo o máximo, escuchará un pitido.

■ Realizar una llamada telefónica [⚡]

- 1 Pulse [⏻] (●) en el aparato y responda la llamada entrante.**
 - (Solo HFP) Para rechazar la llamada entrante, pulse [⏻] (●) dos veces rápidamente.
- 2 Comience a hablar.**
- 3 Pulse [⏻] (●) para finalizar la llamada telefónica.**
 - (Solo HFP) Puede que resulte difícil escuchar conversaciones telefónicas cuando este aparato se usa en lugares con mucho ruido ambiental o en exteriores u otros lugares expuestos a fuertes vientos. En ese caso, cambie el lugar de la llamada o cambie el dispositivo de llamada al teléfono habilitado con Bluetooth® para continuar la llamada. (Pulse [⏻] (●) en el aparato dos veces rápidamente para cambiar.)
 - Puede hacer que el teléfono habilitado con Bluetooth® realice llamadas telefónicas usando el micrófono del aparato y una aplicación del teléfono habilitado con Bluetooth®.
 - (→ a continuación, "Activación de las funciones por voz")

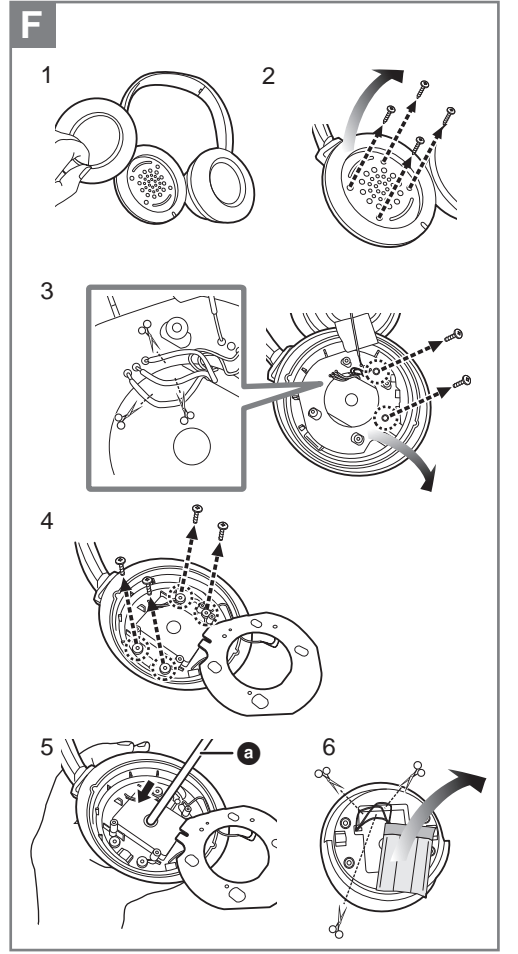
■ Activación de las funciones por voz [⚡]

Puede activar Siri u otras funciones por voz con un botón del aparato. **Pulse [⏻] (●) en este aparato dos veces rápidamente.**

■ Restauración de los ajustes de fábrica

Cargue la batería antes de restaurar el aparato.

- Mientras el aparato está apagado, mantenga pulsado [▶|◀] (●) durante al menos 5 segundos hasta que el LED comience a parpadear alternativamente en azul y rojo.**
- Mientras el LED está parpadearando alternativamente en azul y rojo, mantenga pulsados [▶] (●) y [◀] (●) a la vez durante al menos 5 segundos.**
 - Los ajustes por defecto se restaurarán después de que el LED (azul) parpadee rápido y el aparato se apague.
 - Cuando empareje un dispositivo de nuevo, borre la información de registro (Dispositivo: "RB-HF520B" o "RB-HF420B") del menú del dispositivo Bluetooth®, y registre este aparato con el dispositivo Bluetooth® de nuevo. (→ D)



English

F To remove the battery when disposing of this unit

The following instructions are not intended for repairing purposes but for the disposal of this unit. This unit is not restorable once disassembled.

- When disposing of this unit, take out the battery installed in this unit and recycle it.

- Disassemble after the battery runs out.
- Keep disassembled parts out of reach of children.

Regarding the handling of used batteries

- Insulate the terminals with adhesive tape or similar material.
- Do not disassemble.

■ Batteries

- Do not heat or expose to flame.
- Do not leave the battery(ies) in a car exposed to direct sunlight for a long period of time with doors and windows closed.
- Battery mishandling can cause electrolyte leakage which can damage items the leaked fluid comes into contact with. If electrolyte leaks from the battery, consult your dealer. Wash thoroughly with water if electrolyte comes in contact with any part of your body.
- When disposing of the batteries, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

- 1 Remove the right ear pad.
- 2 Remove the 4 screws and then the plate.
- 3 Cut the 3 cords (red, blue, black) one by one, and remove the 2 screws and then the board.
- 4 Remove the 4 screws.
- 5 Insert a rod-like object that does not have a pointy end (●) into the hole and push the battery out.
- Take care not to damage the battery.
- 6 Cut the cords coming out of the battery one by one, and then take out the battery.

Maintenance

Clean this unit with a dry and soft cloth.

- Do not use solvents including benzine, thinner, alcohol, kitchen detergent, a chemical wiper, etc. This might cause the exterior case to be deformed or the coating to come off.

Troubleshooting (→ Front page)

Français

F Pour retirer la batterie lors de la mise au rebut de cet appareil

Les instructions suivantes ne sont pas destinées à des fins de réparation mais pour la mise au rebut de cet appareil. Cet appareil n'est pas récupérable une fois désassemblé.

- Lors de la mise au rebut de cet appareil, retirez la batterie installée dans ce dernier et recyclez-la.

- Démontez une fois la batterie épuisée.
- Conservez les pièces démontées hors de portée des enfants.

Collecte des batteries usagées

- Isolez les bornes à l'aide d'un ruban adhésif ou d'un matériau similaire.
- Ne les démontez pas.

■ Batteries

- Ne les chauffez pas et ne les exposez pas à une flamme.
- Ne laissez pas la (les) batterie(s) dans un véhicule exposé directement aux rayons du soleil pendant un long moment avec les vitres et portières fermées.
- Une mauvaise manipulation de la batterie peut provoquer une fuite d'électrolyte qui peut endommager les éléments avec lesquels le fluide ayant fait entre en contact. Si de l'électrolyte fuit de la batterie, consultez votre revendeur. Lavez abondamment à l'eau si de l'électrolyte entre en contact avec une partie de votre corps.
- Pour jeter les batteries usagées, veuillez contacter l'administration locale ou votre revendeur afin de connaître la procédure de mise au rebut à suivre.

- 1 Retirez le coussinet de l'oreillette droite.
- 2 Retirez les 4 vis puis la plaque.
- 3 Couper un par un les 3 fils (rouge, bleu, noir) et retirez les 2 vis puis le cache.
- 4 Retirez les 4 vis.
- 5 Insérer un objet en forme de tige sans extrémité pointue (●) dans le trou et éjecter la batterie.
- Prendre soin de ne pas endommager la batterie.
- 6 Couper un par un les fils attachés à la batterie et retirez cette dernière.

Entretien

Nettoyez cet appareil à l'aide d'un chiffon doux et sec.

- N'utilisez pas de solvants, y compris essence, diluant, alcool, liquide vaisselle, lingette chimique, etc. Cela peut déformer le boîtier externe ou décoller le revêtement.

Dépannage (→ Recto)

Deutsch

F Entfernen des Akkus zur Entsorgung dieses Geräts

Die folgenden Anweisungen sind nicht für Reparaturzwecke vorgesehen, sondern für die Entsorgung dieses Geräts. Dieses Gerät ist nicht wiederherstellbar, sobald es einmal zerlegt wurde.

- Entnehmen Sie für die Entsorgung dieses Geräts den in diesem Gerät installierten Akku und recyceln Sie ihn.

- Zerlegen Sie das Gerät, nachdem der Akku das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat.
- Bewahren Sie die zerlegten Teile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Handhabung von verbrauchten Akkus

- Bei falscher Handhabung von Batterien kann Elektrolyt austreten, und Gegenstände, die mit der austretenden Flüssigkeit in Berührung kommen, können beschädigt werden. Wenn Elektrolyt aus der Batterie austritt, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Wenn Elektrolyt mit Körperteilen in Berührung kommt, diese gründlich mit Wasser abspülen.
- Wenden Sie sich zur Entsorgung der Akkus an die lokalen Behörden oder Ihren Händler und erfragen Sie die richtige Vorgehensweise zur Entsorgung.

- 1 Entfernen Sie die rechte Hörmuschel.
- 2 Entfernen Sie die 4 Schrauben und dann die Platte.
- 3 Schneiden Sie die 3 Kabel (rot, blau, schwarz) einzeln durch, und entfernen Sie erst die 2 Schrauben und dann die Platte.
- 4 Entfernen Sie die 4 Schrauben.
- 5 Führen Sie einen stabförmigen Gegenstand, der kein spitzes Ende (●) hat, in das Loch ein und drücken Sie den Akku heraus.
- Achten Sie darauf, den Akku nicht zu beschädigen.
- 6 Schneiden Sie die aus dem Akku kommenden Kabel einzeln ab und entnehmen Sie dann den Akku.

Reinigung

Reinigen Sie dieses Gerät mit einem trockenen, weichen Tuch.

- Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Verdünnern, Alkohol, Haushaltsreiniger, einen chemischen Wischer etc. Diese könnten dazu führen, dass sich das äußere Gehäuse verformt oder die Beschichtung abblättert.

Problembhebung (→ Vorderseite)

Español

F Para retirar la batería al desechar este aparato

Las siguientes instrucciones no están previstas para la reparación de este aparato si no para su eliminación. Este aparato no se puede restituir una vez desmontado.

- Al desechar este aparato, retire la batería instalada en este aparato para su reciclaje.

- Desmóntelo después de que la batería se haya agotado.
- Mantenga las partes desmontadas fuera del alcance de los niños.

Accera del manejo de baterías usadas

- Aísle los terminales con cinta adhesiva o un material similar.
- No la desarme.

■ Baterías

- No caliente ni exponga las pilas a las llamas.
- No deje la(s) batería(s) en un automóvil expuesto a la luz solar directa por un periodo prolongado de tiempo con las puertas y ventanas cerradas.
- El manejo incorrecto de las baterías puede causar fugas de electrolito que pueden dañar los objetos con los que entre en contacto el líquido derramado. Si se producen fugas de electrolito de la batería, consulte con su distribuidor. Lávese meticulosamente con agua si el electrolito entra en contacto con cualquier parte de su cuerpo.
- Al desechar las baterías, comuníquese con sus autoridades locales o distribuidores y pregunte por el método de eliminación correcto.

- 1 Retire la almohadilla del auricular derecho.
- 2 Retire los 4 tornillos y después la placa.
- 3 Corte los 3 cables (rojo, azul y negro) uno a uno, y quite los 2 tornillos y luego el panel.
- 4 Quite los 4 tornillos.
- 5 Inserte un objeto parecido a una varilla que no tenga un extremo puntiagudo (●) en el orificio y empuje la batería hacia fuera.
- Tenga cuidado de no dañar la batería.
- 6 Corte los cables que salen de la batería uno a uno, y luego saque la batería.

Mantenimiento

Limpie este aparato con un paño suave y seco.

- No use solventes, como por ejemplo, bencina, disolvente, alcohol, detergente de cocina, limpiador químico, etc. Esto podría provocar que la caja exterior se deforme o que el revestimiento se caiga.

Resolución de problemas (→ Página delantera)

English

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Panasonic Corporation is under license.

Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Siri is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

QR Code is a registered trademark of DENSO WAVE INCORPORATED.

Other system names and product names appearing in this document are in general the registered trademarks or trademarks of the respective developer companies.

Note that the ™ mark and ® mark do not appear in this document.

Français

Le nom de la marque Bluetooth® ainsi que les logos sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc. et toute utilisation de ces marques par Panasonic Corporation est effectuée sous licence.

Les autres marques et noms commerciaux appartenant à leurs propriétaires respectifs.

Siri est une marque commerciale d'Apple Inc., déposée aux États-Unis et dans les autres pays.

QR Code est une marque déposée de DENSO WAVE INCORPORATED.

Les autres noms de systèmes et de produits figurant dans le présent document sont en général les marques déposées ou les marques commerciales des sociétés respectives qui les ont développés.

Notez que les marques ™ et ® n'apparaissent pas dans ce document.

Deutsch

Die Bluetooth®-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Markenzeichen von Bluetooth SIG, Inc. und jede Verwendung dieser Marken durch Panasonic Corporation erfolgt unter Lizenz.

Andere Warenzeichen und Handelsnamen sind Eigentum der jeweiligen Inhaber.

Siri ist ein Warenzeichen von Apple Inc., das in den USA und in anderen Ländern eingetragen ist.

QR Code ist eine eingetragene Handelsmarke von DENSO WAVE INCORPORATED.

Andere System- und Produktnamen in diesem Dokument sind im Allgemeinen Marken oder eingetragene Marken der jeweiligen Entwicklerunternehmen.

Bitte beachten Sie, dass die Symbole ™ und ® in diesem Dokument nicht verwendet werden.

Español

La marca denominativa Bluetooth® y sus logos son marcas comerciales registradas de Bluetooth SIG, Inc. y cualquier uso de dichas marcas por Panasonic Corporation se realiza bajo licencia.

Otros nombres de marcas y marcas comerciales son propiedad de sus respectivos propietarios.

Siri es una marca comercial de Apple Inc., registrada en Estados Unidos y otros países.

QR Code es una marca registrada de DENSO WAVE INCORPORATED.

Otros nombres de sistemas y nombres de productos que aparecen en este documento son en general las marcas comerciales registradas y marcas comerciales de las respectivas compañías desarrolladoras. Tengna en cuenta que la marca ™ y la marca ® no aparecen en este documento.